

**UCHWAŁA NR XLVIII/511/2014  
RADY MIEJSKIEJ W TOSZKU**

z dnia 17 września 2014 r.

**w sprawie wyrażenia zgody na zawarcie przez Gminę Toszek umowy partnerskiej o współpracy z miastem Olewsk na Ukrainie**

Na podstawie art. 7 ust. 1 pkt 20 oraz art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (t.j. Dz. U. z 2013 r. poz. 594 z późn. zm.)

**Rada Miejska w Toszku  
uchwała, co następuje:**

§ 1. 1. Wyraża się zgodę na zawarcie przez Gminę Toszek umowy partnerskiej o współpracy z miastem Olewsk na Ukrainie.

2. Warunki współpracy określa umowa, której projekt stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

3. Upoważnia się Burmistrza Toszka do podpisania umowy, o której mowa w ust. 1.

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Toszka.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady  
Miejskiej w Toszku

**Ireneusz Kokoszka**



## UMOWA PARTNERSKA O WSPÓŁPRACY



### POMIĘDZY GMINĄ TOSZEK (RZECZPOSPOLITA POLSKA) A MIASTEM OLEWSK (UKRAINA)

Mając w pamięci łączące, a zarazem dzielące Polaków i Ukraińców karty historii, gmina Toszek i miasto Olewsk podpisują niniejszą umowę partnerską w przekonaniu, że wzajemna współpraca przyczyni się do pogłębiania przyjaźni pomiędzy mieszkańcami obydwu krajów i pielęgnowania wspólnych narodowych wartości, w duchu jednoczącej dziś nasze narody idei harmonijnego współdziałania w ramach wolnej i demokratycznej Europy suwerennych państw

#### § 1

Współpraca ma służyć rozwojowi wielopłaszczyznowych i wzajemnie korzystnych stosunków partnerskich oraz tworzeniu przyjaznych więzi społecznych poprzez:

- 1) wzajemne poznawanie i rozwijanie współpracy na zasadzie równości i zaufania,
- 2) wymianę doświadczeń i działań w dziedzinach: samorządu, kultury, oświaty, sportu, turystyki, ochrony zdrowia oraz gospodarki, z uwzględnieniem interesów małych i średnich przedsiębiorców,
- 3) wspieranie inicjatyw na różnych płaszczyznach, służących rozwojowi i umacnianiu partnerskich relacji,
- 4) współpracę w innych wspólnie ustalonych dziedzinach.

#### § 2

Partnerzy deklarują, iż współpraca odbywać się będzie poprzez sukcesywną komunikację i wymianę pomiędzy władzami samorządowymi, delegacjami dzieci i młodzieży, lokalnymi społecznościami, przedstawicielami instytucji kultury, oświaty, sportu, ochrony zdrowia oraz przedsiębiorcami.

#### § 3

1. Umowę partnerską o współpracy sporządzono w języku polskim i w języku ukraińskim, w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa egzemplarze dla każdej ze stron.
2. Niniejsza umowa została podpisana w dniu ..... na czas nieokreślony i wchodzi w życie z dniem jej sygnowania.

Toszek, dnia .....

.....  
**Grzegorz Kupczyk**  
**Burmistrz Toszka**

.....  
**Anatolij Powar**  
**Burmistrz Miasta Olewsk**

## UZASADNIENIE

Międzynarodowa współpraca regionów jest ważnym instrumentem tworzenia w Europie nowych stosunków międzypaństwowych i międzyregionalnych. Rozwój współdziałania transgranicznego zależy od formalnych możliwości podejmowania przez regiony i jednostki samorządu terytorialnego różnych inicjatyw o zasięgu przekraczającym granice państw.

Nawiązanie współpracy partnerskiej pomiędzy gminą Toszek (Rzeczpospolita Polska) a miastem Olewsk (Ukraina) stworzy podstawy do rozwoju wzajemnych kontaktów społecznych i gospodarczych. Ponadto umożliwi poznanie historii, kultury, tradycji i obyczajów obydwu narodów. Jednocześnie przyczyni się do szerzenia idei demokracji, wzajemnej tolerancji oraz harmonijnego współdziałania pomiędzy suwerennymi państwami Europy.

Zawiązanie współpracy będzie podstawą do rozwoju wzajemnych kontaktów na różnych płaszczyznach, które przyczynią się do przełamywania barier i uprzedzeń, pielęgnowania wspólnych narodowych wartości, a także do budowy zaufania, a często również przyjaźni.

Umowa partnerska o współpracy pomiędzy gminą Toszek a miastem Olewsk jest następstwem deklaracji o partnerstwie, podpisanej przez strony w dniu 12 lipca 2014 r. w Olewsku.